

Dans ce numéro :

Le livre comme art.  
Matérialité et sens 1

Le printemps  
québécois. Une  
anthologie 2

Élection 2

Œuvres complètes  
d'Anne Hébert 3

Retour : conférences  
de l'automne 3

Mémoires du livre 4

42<sup>e</sup> journée de  
l'AQÉI 6

8<sup>e</sup> colloque étudiant  
du GRÉLQ 6

Journée Points du  
vue sur le livre 8

Mémoires déposés 8

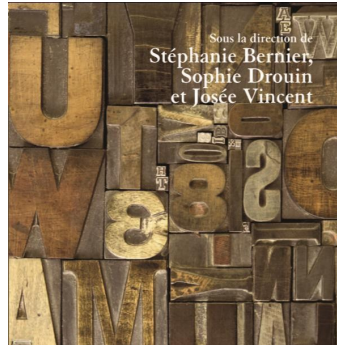
Calendrier 9

Activités des  
chercheurs 9

## Le livre comme art. Matérialité et sens

### Publication des actes du 6<sup>e</sup> colloque étudiant du GRÉLQ

À la fois support au texte et objet matériel, le livre est composé d'éléments qui peuvent être l'occasion d'expérimentations, ouvrant à de nouvelles lectures. Ainsi, bon nombre d'artistes se sont intéressés à ses composantes pour contribuer à faire du livre une œuvre d'art totale, pièce créative et originale, qui signifie tant dans sa forme que dans son contenu. L'ouvrage *Le livre comme art. Matérialité et sens* explore les multiples rapports qu'entretiennent les arts avec le livre et soulève des questions qui relèvent de plusieurs approches. Issu du 6<sup>e</sup> colloque étudiant du GRÉLQ tenu en février 2011, cet ouvrage participe aux échanges entre les différents acteurs qui travaillent la forme et la matérialité du livre et présente les tendances actuelles de la recherche dans ce domaine.



Le livre comme art  
Matérialité et sens



BERNIER, Stéphanie,  
DROUIN, Sophie et Josée  
Vincent. *Le livre comme art.  
Matérialité et sens*, Québec,  
Nota Bene, 2013, 212 p.

Du rôle de diffuseur de la Galerie Denyse Delrue à celui de formateur de l'École des arts graphiques de Montréal, de *Refus global* aux travaux sur la lettre des poètes Roland Giguère et Jérôme Peignot, en passant par les illustrations de La Fresnaye pour les *Illuminations* rimbaldiennes, les contributions problématissent cet objet familier qu'est le livre.

En ce qui concerne les étudiantes du GRÉLQ, **Sophie Drouin** s'est intéressée au parcours d'Albert Ferland et à son apport au métier d'illustrateur, **Stéphanie Bernier** a réalisé un entretien avec la relieuse d'art Simone Benoît-Roy qui jette un éclairage sur le métier de relieur dans la culture québécoise et **Marie-Maude Bossiroy** s'est penchée sur quelques stratégies déployées par la Courte échelle dans la collection « Poésie », pour légitimer une production destinée à un jeune lectorat.

Qu'il soit abordé d'un point de vue externe ou d'un point de vue interne, le livre comme œuvre d'art trouve sa place à la croisée des champs artistique, littéraire et éditorial. Il témoigne aussi du décloisonnement des disciplines et de l'élargissement des frontières entre les arts.

## Nouvelle parution

**Anthony Glioner, membre du GRÉLQ, a réalisé avec Maude Bonenfant et Martine-Emmanuelle Lapointe une anthologie du « Printemps québécois » qui a marqué l'année 2012.**

### ***Le printemps québécois. Une anthologie***

Un an a passé depuis la manifestation du 22 mars 2012. À l'issue de ce rassemblement, beaucoup ont pris conscience qu'il se jouait sous leurs yeux bien plus encore qu'une grève étudiante, fût-elle historique. Les responsables étudiant.e.s, la CLASSE en particulier, n'ont d'ailleurs pas manqué de faire de la lutte contre la hausse des frais de scolarité à l'université un levier parmi d'autres pour dénoncer l'idéologie néolibérale et ses effets sur les services publics.



Un an a passé. Des centaines de milliers d'ajouts sur les murs des pages Facebook, dans les archives des sites de journaux, de plateformes et de blogues ont estompé ou même effacé le souvenir de certaines manifestations, d'une partie significative des textes et des objets médiatiques produits pendant le printemps. Le temps filant et l'information s'accumulant, s'annulant, les mots et les actes, sauf exceptions, se seront éteints dans quelques années.

C'est pour maintenir vive la mémoire d'un printemps où l'art, l'acte et la pensée ont repris leurs droits que nous avons fait le pari de laisser la parole à celles et ceux qui, étudiant.e.s engagé.e.s, professeur.e.s indigné.e.s, citoyen.ne.s solidaires, s'en sont saisie. Cette histoire que l'Histoire risque d'oublier, nous la racontons par la

BONENFANT, Maude, GLINOER, Anthony et Martine-Emmanuelle LAPOINTE. *Le printemps québécois. Une anthologie*, Montréal, Écosociété, 2013, 360 p.

voix de celles et ceux qui l'ont faite : de ces étudiant.e.s surtout qui se sont impliqué.e.s souvent jour et nuit et en engageant leurs propres moyens financiers pour contribuer au mouvement collectif. D'ailleurs, certain.e.s des artistes et des activistes qui ont collaboré à cet ouvrage ont tenu à garder l'anonymat. Leurs paroles et leurs œuvres devaient demeurer ouvertes, accessibles au plus grand nombre, comme si l'élan collectif pouvait parfois l'emporter sur le désir d'une reconnaissance individuelle. Le Printemps québécois appartient à tou.te.s et à personne.

***Extrait tiré de l'Avant-propos au livre***

## Élection

Le 19 mars dernier, **Frédéric Brisson**, responsable du diplôme de deuxième cycle en édition au campus de Longueuil de l'Université de Sherbrooke, a été élu membre du conseil d'administration du Salon du livre de Montréal.

## Nouvelle parution

**Le 7 février 2013 est parue, dans le premier tome des Œuvres complètes d'Anne Hébert, l'édition critique du Dialogue sur la traduction à propos du Tombeau des rois, établie par Patricia Godbout.**

En 1959, inspirée par la lecture de la traduction du « Tombeau des rois » réalisée par Frank Scott, Anne Hébert entreprend de commenter le travail de celui-ci et lui adresse une lettre concernant l'art de la traduction. Cet épisode enclenche chez Hébert et Scott une réflexion sur l'art de traduire, réflexion à ce point déterminante qu'au terme des échanges entre les deux écrivains, Scott juge nécessaire d'apporter, à plusieurs reprises, des corrections à son texte. C'est ainsi qu'un travail qu'il jugeait initialement terminé est devenu un *work in progress*.



WATTEYNE, Nathalie. *Œuvres complètes d'Anne Hébert, T. I : Poésie*, suivi de *Dialogue sur la traduction à propos du Tombeau des rois*, établi par Patricia Godbout, Montréal, PUM, 2013, 134 p.

En plus de contextualiser et d'expliquer les modifications que Scott apporte, au fil des années, à sa traduction, l'édition critique du *Dialogue sur la traduction à propos du Tombeau des rois* révèle l'essentiel de la conception qu'avait Anne Hébert de la poésie, de la langue et de la traduction. Se définissant avant tout comme poète, Hébert est en effet convaincue de l'intraduisibilité de la poésie, laquelle est construite à partir de subtilités formelles, de jeux sur les sonorités qui seront inévitablement perdus s'ils doivent être reformulés dans une autre langue.

C'est donc la question de la traduction, et à travers elle celle de la poésie, que creuse le *Dialogue sur la traduction à propos du Tombeau des rois*. Toujours actuel, ce texte interroge avec sensibilité les frontières poreuses qui existent entre l'art et la traduction, entre l'acte de traduire et celui de créer.

Les *Œuvres complètes d'Anne Hébert* compteront au total cinq tomes. Patricia Godbout travaille, en collaboration avec Annie Tanguay, à la préparation du tome 5, qui réunira le théâtre, les nouvelles et proses diverses de cette auteure.

Philippe Rioux

## Retour Conférences de l'hiver 2013

Le 17 janvier 2013, **Patricia Godbout** a reçu Véronique Béghain, de l'Université de Bordeaux 3, qui a fait une conférence intitulée « Traduction et collaboration : le traducteur comme arrangeur ».

Par ailleurs, le 27 février dernier, la chaire Édisoc a reçu **Frédéric Brisson**, qui est venu prononcer une conférence sur les avantages et les inconvénients du projet de prix réglementé du livre : « Le projet de prix réglementé du livre : le pour et le contre ».

## Mémoires du livre / Studies in Book Culture Nouvelle édition

**Le dernier numéro de Mémoires du livre / Studies in Book Culture (volume 4, numéro 2), réalisé sous la direction de Yuri Cowan, paraîtra cet été. Il s'intitule « Textual Histories / Histoires textuelles ». En voici le sommaire.**

### Introduction

**Yuri Cowan**

"Textual Histories"

### Articles

**Sara K. Barker**

"Face to Face and Side by Side: Printing Cross-Confessional Poetry in Late XVI<sup>th</sup> and Early XVII<sup>th</sup> Century France"

**Matthew Day**

"Travelling in New Forms: Reissued and Reprinted Travel Literature in the Long Eighteenth Century"

**Marie Doga**

« Processus de médiation littéraire : les enjeux éditoriaux. Tractations et concurrences éditoriales autour de Francis Ponge »

**Doris Lechner**

"Serializing the Past in and out of the *Leisure Hour*: Historical Culture and the Negotiation of Media Boundaries"

**Gregory Mackie**

"Textual Dissidence: The Occasions of 'The Soul of Man Under Socialism'"

**Cécile Paret-Parras**

« Lire entre les lignes : le commentaire de Philargyrius aux *Bucoliques* de Virgile »

**Caroline Prud'Homme**

"The Ghost of Chronicles Past: the 'Transformission' of the *Chroniques* of Jean Froissard in Jean Wavrin's *Anchiennes Chroniques d'Engleterre*"

**Jean-François Vallée**

« Le livre utopique »

**Giovanna Devincenzo**

« Le projet éditorial de Marie de Gournay »

### Varia

**Vincent Chabault**

« Ce que la FNAC a fait du livre. Innovation, controverses et rationalisation dans le commerce culturel français »



Tous les articles sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<http://www.erudit.org/revue/memoires/2012/v4/n2/index.html>

Le prochain numéro de *Mémoires du livre / Studies in Book Culture*, intitulé « Le patrimoine lettré et les imprimés anciens au Canada. Travaux pour une histoire du livre, des collections et de la lecture » / "Intellectual Heritage and Early Printed Matter in Québec and Canada. Papers for a History of the Book, Collections and Reading", sera dirigé par **Marc André Bernier, Johanne Biron et Claude La Charité** et paraîtra à l'automne 2013.

## Mémoires du livre / Studies in Book Culture Appel de textes

**Volume 5, numéro 2, printemps 2014**

« LIVRE ET JEU VIDÉO »

**Sous la direction de Fanny Barnabé et Björn-Olav Dozo, Université de Liège**

Si les rapports entre jeu vidéo et cinéma suscitent depuis longtemps l'intérêt des milieux académiques (citons, entre bien d'autres, les travaux d'Alexis Blanchet), les relations, échanges et points de passage entre le livre et le jeu vidéo constituent pour leur part un domaine de recherche toujours en friche. Pourtant, les interactions entre ces deux médias sont loin d'être des exceptions et les disciplines qui les étudient (les *game studies* et l'histoire du livre) sont connectées par une certaine affinité méthodologique : toutes deux ont un fondement profondément interdisciplinaire ; toutes deux rassemblent, autour d'un objet commun, des chercheurs issus d'horizons très différents. Cette parenté disciplinaire, ajoutée à la richesse des constants échanges entre livre et jeu vidéo, a encouragé la conception de ce numéro thématique consacré à la rencontre entre le médium vidéoludique et son voisin livresque.

Les propositions d'articles destinées à ce numéro pourront s'inscrire dans l'un des trois axes suivants, qui ne sont pas limitatifs :

*Le livre comme support ou prolongement de l'expérience vidéoludique*

## Mémoires du livre / Studies in Book Culture

### Appel de textes (suite)

Depuis ses origines, le jeu vidéo use de l'objet-livre comme complément technique, narratif ou ludique. Technique, tout d'abord, lorsque le livre vient pallier la faiblesse du système : ainsi, auparavant, lorsque les ordinateurs n'étaient pas assez performants pour exécuter des jeux prenant en charge la représentation d'un univers fictionnel par leurs propres moyens, un livret explicatif était fourni avec l'œuvre pour décrire l'univers en question et contextualiser l'action du joueur. Narratif, ensuite, car ces mêmes notices ont, de tout temps, servi à transmettre au joueur des informations complémentaires sur les histoires élaborées dans les jeux (le passé des personnages mis en scène, l'histoire des contrées visitées, etc.). Ludique, enfin, car le livre peut également être utilisé comme le support même du jeu. Il en va ainsi du récent *Wonderbook*, un périphérique destiné à la *Playstation 3* qui prend la forme d'un livre et qui permet d'agir sur l'univers virtuel selon le principe de la réalité augmentée. Dans ce dernier cas, le livre est donc le support d'un renouvellement du *gameplay*.

#### *Les adaptations de jeux vidéo en livres ou de livres en jeu*

Les frontières entre les différents médias sont aujourd'hui plus perméables que jamais; le livre et le jeu vidéo n'échappent pas à la règle. Au contraire, les transferts de contenu fictionnel entre ces deux médias sont plus que fréquents. Il peut s'agir d'adaptations vidéoludiques d'œuvres littéraires (telles que *Harry Potter* de J.K. Rowling, *La Divine Comédie* de Dante, *Moderato Cantabile* de Marguerite Duras, etc.) ou, à l'inverse, de novellisations de jeux tels que *World of Warcraft*, *Assassin's Creed*, *Starcraft*, *Halo*, etc. Ce deuxième axe de questionnement recouvre également le phénomène des *fanfictions*, ces récits littéraires écrits par les *fans* à partir d'univers fictionnels préexistants (voir, sur ce sujet, les travaux d'Henry Jenkins).

#### *Les représentations du livre et de l'écrit au sein des œuvres vidéoludiques*

Si le livre peut prolonger l'expérience ludique hors du cadre virtuel, il est aussi très fréquemment représenté à l'intérieur des jeux eux-mêmes. De manière générale, l'écrit joue un rôle fondamental dans le jeu vidéo depuis la création des premiers jeux d'aventure (tels que *Colossal Cave Adventure*, 1975), qui se composaient exclusivement de texte et se situaient à mi-chemin entre le jeu et la littérature numérique (l'intégralité des décors et des événements était décrite textuellement et le « joueur » ne pouvait interagir avec le logiciel qu'en entrant, pour seules commandes, des mots ou des phrases simples : « go west », « take key », etc.). Aujourd'hui encore, le livre continue d'être utilisé comme un important support de connaissance au sein des univers vidéoludiques : il suffit de songer au jeu de rôle *The Elder Scrolls V : Skyrim* (2012), dans lequel le joueur peut collectionner une série de livres contenant des informations complémentaires sur le cadre narratif du jeu ou sur certains principes de *gameplay*. Enfin, dans le domaine du jeu vidéo, la représentation de l'objet-livre semble véhiculer à elle seule un certain imaginaire : le livre est souvent présenté comme un artefact précieux, sacré, détenteur de magie, etc. Ce troisième axe de recherche permet également la mention d'un cas particulier : les « livres dont vous êtes le héros » qui, au contraire de ce qui vient d'être présenté, reproduisent les mécanismes du jeu au sein de l'écrit.

Les propositions d'articles, d'environ 300 mots (ou 2000 caractères, espaces comprises) hors bibliographie, devront parvenir par courriel pour le 1<sup>er</sup> juin 2013 aux deux adresses suivantes : [bo.dozo@ulg.ac.be](mailto:bo.dozo@ulg.ac.be) et [fanny.barnabe@student.ulg.ac.be](mailto:fanny.barnabe@student.ulg.ac.be). Après évaluation par le comité de rédaction, une réponse sera donnée pour le 15 juin 2013. Les articles dont la proposition aura été acceptée seront à rendre pour le 15 septembre 2013. Ils seront alors évalués anonymement par le comité de lecture. La version définitive devra être envoyée pour le 15 novembre 2013. La publication du numéro est prévue au printemps 2014.

Pour plus de renseignements : [Grelq@USherbrooke.ca](mailto:Grelq@USherbrooke.ca)

## Compte-rendu 42<sup>e</sup> journée d'échanges scientifiques de l'AQÉI

*L'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé (AQÉI) tenait le vendredi 26 avril sa 42<sup>e</sup> journée d'échanges scientifiques, à l'Université du Québec à Montréal.*

Organisée par Dominique Marquis, la 42<sup>e</sup> journée d'échanges scientifiques de l'AQÉI a réuni six conférencières et conférenciers issus de diverses institutions québécoises. Une table ronde, organisée et animée par Michel Lacroix, a également eu lieu. De l'imprimerie à Lyon au XVI<sup>e</sup> siècle, à la presse ouvrière montréalaise au XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'au printemps érable de 2012, ces communications ont fait voyager tant dans l'espace que dans le temps lors d'une journée fort intéressante et variée.

En ce qui concerne les chercheurs du GRÉLQ, **Éric Leroux** a dressé le portrait de la presse ouvrière à Montréal à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle en présentant le cas spécifique des Chevaliers du travail, première association ouvrière à faire son apparition dans la métropole en 1882. Il a montré l'importance de la presse écrite (*L'Union ouvrière* et *Le Trait d'union* par exemple) pour promouvoir les idées de ce regroupement. **Anthony Glinoyer**, coauteur du *Printemps québécois. Une anthologie* parue chez Écosociété, a participé à la table ronde réunissant des acteurs de la production d'imprimé lors du printemps érable (Joséane Beaulieu-April et Jean-Philippe Chabot de la revue *Fermaille*) et de la réflexion sur cette production (David Widginton qui s'intéresse dans son mémoire de maîtrise à l'Université Concordia à la production visuelle durant la grève de 2012).

Cette table ronde a soulevé plusieurs questions tant sur le plan des politiques d'archivage des imprimés éphémères que sur la matérialité et le contenu de ces productions, tiraillées entre le ponctuel et le passage à la postérité par le livre, l'anthologie. Il a également été question de l'espace de diffusion de ces imprimés à l'extérieur des réseaux traditionnels (réseaux sociaux, distribution clandestine, distribution dans la rue), ce qui a permis à **Anthony Glinoyer** de proposer un essai de typologie des objets militants.

Pour plus de détails concernant cette journée d'études, veuillez consulter le site Internet de l'Association au <http://pages.usherbrooke.ca/aqei/>

## Compte-rendu 8<sup>e</sup> colloque étudiant du GRÉLQ

*Les 21 et 22 mars derniers avait lieu à l'Université de Sherbrooke la première partie des journées d'étude sur les « Tendances émergentes en histoire du livre et de l'imprimé », dont la deuxième partie se déroulait à l'Université de Toronto les 5 et 6 avril suivants. Organisées par Eloïse Pontbriand et Michaël Fortier du GRÉLQ en collaboration avec Elizabeth Klaiber et Matthew Schneider du Collaborative Program in Book History and Print Culture (BHPC) de l'Université de Toronto, ces journées d'étude visaient à identifier les nouvelles tendances et configurations de la recherche en histoire du livre et de l'imprimé.*

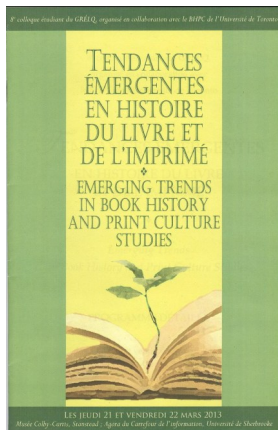
La première journée de l'événement se déroulait au Musée Colby-Curtis à Stanstead. Elle était consacrée à la visite de l'atelier d'imprimerie et des presses anciennes du musée, laquelle était suivie d'une conférence de Pierre Rastoul, historien du livre, sur l'histoire de l'imprimé dans les Cantons de l'Est. La conférence du spécialiste a mis en valeur la complexité d'un marché de l'imprimé situé en terre québécoise mais dont les racines proviennent de l'autre côté de la frontière étatsunienne.

Pour ouvrir la deuxième journée, **Josée Vincent**, professeure au Département des lettres et communications de l'Université de Sherbrooke, a prononcé une allocution rédigée avec la collaboration de **Josianne Dubé**. Il s'agissait de retracer l'essor qu'a connu l'histoire du livre au cours des vingt dernières années en insistant sur les approches qui participent aujourd'hui au renouvellement de la

## Compte-rendu 8<sup>e</sup> colloque étudiant du GRÉLQ (suite)

discipline. Une première séance de communications était consacrée au livre comme espace de représentations et de construction de soi. **Catherine Larochelle**, étudiante au doctorat en histoire à l'Université de Montréal, a ouvert le bal en proposant une analyse des figures d'altérité dans un corpus de 65 manuels de lecture québécois publiés entre 1875 et 1945 qui visait à comprendre comment la société s'est pensée elle-même à travers son rapport à l'Autre. Pour sa part, **Philippe Rioux**, étudiant à la maîtrise en études françaises à l'Université de Sherbrooke, s'est intéressé aux stratégies de positionnement dans les préfaces de quatre romans québécois du XIX<sup>e</sup> siècle.

La deuxième séance se centrait sur la question de la reconnaissance. Doctorant en études françaises à l'Université de Sherbrooke, **Nicholas Giguère** a consacré son exposé aux heurs et malheurs de



l'imprimé gai au Québec en suivant le parcours de la revue *Le Berdache*. Ce parcours lui a permis d'illustrer comment la mise en valeur de la culture gai dans les média de grande diffusion s'effectuait souvent au détriment de périodiques plus spécialisés. Dans une perspective comparative, **Lina Shoumarova**, de l'Université Carleton, s'est intéressée aux stratégies de reconnaissance mises en œuvre par les industries du livre québécois et catalan. Elle a montré comment ces dernières, en plus de participer aux marchés internationaux, se sont créés des niches qui contournent certaines des barrières rencontrées au sein de ces marchés afin d'ouvrir de nouvelles voies pour faire valoir leur production livresque. Pour sa part, **Marie-Clémence Régnier**, doctorante à l'École normale supérieure - Paris et à l'Université McGill, a démontré comment les rapports traditionnels entre littérature et livre sont remis en question par les nouveaux phénomènes de patrimonialisation et de muséification de la littérature.

La troisième et dernière séance portait sur les évolutions et les révolutions de l'objet-livre. **Stéphanie Favreau**, étudiante à la maîtrise en histoire à l'Université du Québec à Montréal, a présenté l'évolution de la typographie dans l'art de l'imprimerie lyonnais au XVI<sup>e</sup> siècle avec le cas de l'imprimeur-libraire Sébastien Gryphe. Doctorante à l'Université de Toronto, **Catherine Schwartz** s'est intéressée à l'aspect sonore de l'histoire du livre à travers le passage des presses manuelles aux presses mécaniques et hydrauliques. L'historique présenté a relevé, par exemple, l'utilité du son de la linotype qui permettait à l'opérateur d'identifier instantanément les erreurs de frappe, comme mécanisme de contrôle de la qualité de la composition de la production imprimée.

Le colloque s'est clôturé sur une conférence prononcée par **Eli MacLaren**, professeur d'anglais à l'Université McGill et ancien étudiant du *Collaborative Program in Book History and Print Culture* de l'Université de Toronto. Le professeur MacLaren a étudié l'émergence du « chapbook » poétique au début du XX<sup>e</sup> siècle. Cette étude l'a conduit à poser à nouveaux frais la question : qu'est-ce qu'un poète ? pour voir comment l'histoire du livre, qui délaisse souvent l'étude des œuvres canoniques au profit des corpus moins connus, permet d'y répondre.

La variété des domaines étudiés lors des journées a mis de l'avant le dynamisme des études en histoire du livre qui continuent de se renouveler. En même temps, cette première partie de la série de journées d'études a permis de constater à quel point les manières actuelles de comprendre l'imprimé s'appuient sur des traditions plus anciennes. En effet, plusieurs communicant-e-s qui n'avaient jamais eu l'occasion de voir des presses manuelles à l'œuvre ont affirmé que la visite au Musée Colby-Curtis a renouvelé leur compréhension de certaines facettes de leur sujet de recherche. Enfin, les journées, qui se sont déroulées de manière très fluide dans les deux langues officielles canadiennes, ont permis aux jeunes chercheurs et chercheuses en histoire du livre de réseauter et de trouver des points communs à leur recherche.

Éloïse Pontbriand et Michaël Fortier

## Compte-rendu Journée d'étude « Points de vue sur le livre »

Organisée par **Éric Leroux** (U. de Montréal), **Josée Vincent** (U. de Sherbrooke), **Michèle Lefebvre** et **Sophie Montreuil** (BANQ), la troisième édition de la série « Points de vue sur le livre » s'est tenue à l'Université de Montréal le 17 mai dernier. Sous le thème « Les collections numériques. Création, organisation, valorisation », la journée d'étude a rassemblé des universitaires, des chercheurs, des professionnels du milieu du livre et des bibliothécaires. L'objectif des conférenciers était de s'interroger sur l'avènement du numérique comme possible « occasion de repenser les regroupements intellectuels de documents, jusqu'à maintenant rassemblés par support ou par catégorie ».



Pour inaugurer la journée, **Lyne Da Sylva** (U. de Montréal) s'est penchée sur les aspects théoriques entourant la question des collections numériques dans le cadre des bibliothèques numériques. **Jean-François Palomino**, responsable des collections de cartes géographiques et de cartes postales à BANQ, a pour sa part parlé de la genèse, des fonctionnalités et des perspectives d'avenir des collections numériques « Cartes et plans » et « Images » de Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Les bibliothécaires **Ann Marie Holland** et **Sharon Rankin** ont par la suite présenté deux projets de collections numériques réalisés à la bibliothèque de l'Université McGill : la collection des brochures de colportage et la mise en place d'expositions virtuelles. Quant à elle, **Françoise Simard**, directrice du Réseau Info-Muse, a traité des différents défis et enjeux de la mise en ligne des collections muséales. Sa conférence a été suivie par celle de **Marie-Ève Riel**, qui portait sur les bibliothèques d'écrivains à l'ère du numérique, notamment sur celle de Jacques Ferron.

En après-midi, une table ronde animée par **Frédéric Brisson** (U. de Sherbrooke) a réuni divers acteurs de l'édition et de la diffusion du livre numérique. **Jean-François Gayraud**, fondateur et dirigeant de Numeriklivres, **Gilles Herman**, directeur général des Éditions du Septentrion, **Dominique Lemieux**, directeur général des Librairies indépendantes du Québec, et **Émilie Paquin**, coordonnatrice édition et partenariats de la plateforme Érudit, ont en effet débattu sur l'organisation, la présentation, la lecture, la diffusion et la conservation des contenus numériques dans le monde du livre actuel. Enfin, **René Audet** (U. Laval) et **Benoît Melançon** ont respectivement questionné l'utilité du concept des collections numériques dans les domaines de la recherche et du livre savant. La journée s'est terminée par une conférence spéciale de l'historien du livre **Roger Chartier** intitulée « La mobilité du texte – Écrire, traduire, publier et imprimer dans l'Europe des XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles (Espagne, Angleterre, France) ».

Joanie Grenier

## Mémoires déposés

### Mémoires de maîtrise

**Bernard, Sarah.** « L'inscription des repères littéraires : Intertextualité dans les premiers romans québécois de l'extrême contemporain », sous la direction de **Josée Vincent**.

**Bernier, Stéphanie.** « Pourquoi la fiction? La fiction dans l'écriture concentrationnaire de Jorge Semprun et d'Imre Kertész : une question éthique et esthétique », sous la direction de **Pierre Hébert**.

**Gérin, Dominique.** « Le professeur de lettres fictif : un sujet culturel québécois », sous la direction de **Pierre Hébert**.

**Roy, Julie.** « L'expérience du sacré ou la communion avec la nature dans l'œuvre d'Albert Camus », sous la direction de **Pierre Hébert**.



## Colloques et journées d'études à venir

3 et 4 juin 2013	4 et 5 juin 2013	26 au 28 juin 2013	18 au 21 juillet 2013
<b>Assemblée générale annuelle 2013 de la Société bibliographique du Canada</b>	<b>Rencontre de l'Association canadienne pour l'étude de l'histoire du livre</b>	<b>Colloque international</b> « Jeux et enjeux de la préface »	<b>SHARP Conference</b> "Geographies of the Book"
Durant le Congrès 2013 des sciences humaines (Université de Victoria)	Durant le Congrès 2013 des sciences humaines (Université de Victoria)	À l'Université de Liège	À l'Université de Pennsylvanie
<a href="http://www.bsc-sbc.ca/fr/nouv.html">www.bsc-sbc.ca/fr/nouv.html</a>	<a href="http://www.congres2013.ca/">www.congres2013.ca/</a>	<a href="http://www.usherbrooke.ca/grelq">www.usherbrooke.ca/grelq</a>	<a href="http://www.sharpweb.org/">www.sharpweb.org/</a>

## Activités des chercheuses et des chercheurs

### Publications

**Aubin, Paul.** *L'histoire nationale à l'école québécoise. Regards sur deux siècles d'enseignement*, sous la direction de Michel Allard, Félix Bouvier et Marie-Claude Larouche, Sillery, Septentrion, 2012, 508 p.

**Bernier, Stéphanie, Drouin, Sophie et Vincent, Josée (dir.).** *Le livre comme art. Matérialité et sens*, Québec, Nota Bene, 2013, 212 p.

**Doré, Martin.** « Une modernité qui passe. Victor Hugo : Œuvres poétiques complètes » dans *Livres québécois remarquables du XX<sup>e</sup> siècle*, sous la direction de Claude Corbo, avec la collaboration de Sophie Montreuil, Montréal, Presses de l'Université du Québec, 2012, p. 109-121.

**Giguère, Nicholas.** « Marie-Pier Luneau, Jean-Dominique Mellot, Sophie Montreuil et Josée Vincent, dir. (en collaboration avec Fanie St-Laurent). Passeurs d'histoire(s). Figures des relations France-Québec en histoire du livre [compte rendu] », *Papers of the Bibliographical Society of Canada / Cahiers de la Société bibliographique du Canada*, vol. 50, n<sup>o</sup>. 1, printemps 2012, p. 71-78.

**Glinoyer, Anthony.** *Le printemps québécois. Une anthologie*, en collaboration avec Maude Bonenfant, et Martine-Emmanuelle Lapointe), Montréal, Éditions Écosociété, 2013, 360 p.

**Godbout, Patricia.** *Œuvres complètes d'Anne Hébert. 1- Poésie*, édition établie par Nathalie Watteyne, suivi de *Dialogue sur la traduction à propos du Tombeau des rois*, édition établie par Patricia Godbout, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, coll. « Bibliothèque du Nouveau Monde », 2013, 734 p.

- « Telling, Retelling et Rebellig », recension de *A Gentleman of Pleasure : One Life of John Glassco, Poet, Memoirist, Translator, and Pornographer*, par Brian Busby, *Canadian Literature*, n<sup>o</sup> 214, automne 2012, p. 141-142.

**Luneau, Marie-Pier.** « Entrer en littérature : premiers romans et primo-romanciers au Québec, 1998-2008 », avec Corinne Abensour et Bertrand Legendre, *Documentation et bibliothèques*, vol. 59, n<sup>o</sup>. 1, janvier-mars 2013, p. 36-47.

**Vincent, Josée.** « Penser le rôle des intermédiaires collectifs sur les marchés de la culture. La présence des éditeurs québécois à la Foire internationale du livre de Francfort », avec Hervé Serry, *Mouvement social*, n<sup>o</sup>. 243, 2013, p.105-116

### Communications

**Brisson, Frédéric.** « Le projet de prix règlementé du livre : le pour et le contre », Université de Sherbrooke, 27 février 2013.

## Activités des chercheuses et des chercheurs (suite)

**Giguère, Nicholas.** « De la revue *Le Berdache* au bulletin *À propos* : grandeurs et misères de l'imprimé militant au Québec », colloque-étudiant « Tendances émergentes en histoire du livre et de l'imprimé / Emerging Trends in Book History and Print Culture », 22 mars et 6 avril 2013.

- « "La dernière bastille" : constitution d'un sous-champ éditorial gai au Québec », dans le cadre du cours « Histoire de l'édition littéraire au Québec », Université de Sherbrooke, 2 avril 2013.

**Glinoyer, Anthony.** « Réflexivité, référentialité et représentation dans *Les Incidents de la nuit* de David B. », « Murder, She Wrote. Les représentations du personnel littéraire, du livre et de la lecture en régime de grande diffusion », 5e Journée d'études du GREMLIN, Université de Sherbrooke (Campus de Longueuil), 8 février 2013

- Participation sans titre à la table ronde « Qu'avons-nous appris, un an plus tard, sur le "printemps érable"? » 13 avril 2013.

- Participation sans titre à la table ronde « Le printemps québécois et l'imprimé », Association québécoise pour l'étude de l'imprimée, Université du Québec à Montréal, 26 avril 2013.

**Luneau, Marie-Pier.** « "Moi? Je suis le personnage d'un roman?" Bris de l'illusion référentielle dans la série *Diane la belle aventurière* », « Murder, she wrote. Les représentations du personnel littéraire, du livre et de la lecture en régime de grande diffusion », 5e Journée d'études du GREMLIN, Université de Sherbrooke (campus de Longueuil), 8 février 2013.

**Rioux, Philippe.** « Stratégies et postures d'auteurs dans les préfaces des romans québécois du XIX<sup>e</sup> siècle », colloque-étudiant « Tendances émergentes en histoire du

livre et de l'imprimé / Emerging Trends in Book History and Print Culture », 22 mars 2013.

**Vincent, Josée.** « Tendances récentes en histoire du livre : un survol des contributions récentes », avec la collaboration de Josianne Dubé, colloque-étudiant « Tendances émergentes en histoire du livre et de l'imprimé / Emerging Trends in Book History and Print Culture », 22 mars 2013.

- « Louis-Alexandre Bélisle et ses dictionnaires », dans le cadre du cours « Dictionnaires : langue et socioculture », Université de Sherbrooke, 11 avril 2013.

### Bourses et subventions

**Bernier, Stéphanie.** Bourse institutionnelle de troisième cycle de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke

- Bourse de doctorat du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier

**Glinoyer, Anthony** et l'équipe du GREMLIN. Subvention de développement Savoir du Conseil de recherches en sciences humaines, Université de Sherbrooke

**Grenier, Joanie.** Bourse de maîtrise en recherche du Fonds de recherche du Québec—Société et culture

-Bourse de maîtrise du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier

**Rioux, Philippe.** Bourse de maîtrise en recherche du Fonds de recherche du Québec—Société et culture

-Bourse de maîtrise du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier

- Bourse de maîtrise du Programme de soutien à la recherche de Bibliothèque et Archives nationales du Québec

## Le GRÉLQ

Faculté des lettres et sciences humaines,  
Université de Sherbrooke, 2500, boul. de l'Université,  
Sherbrooke (Québec), J1K 2R1, Local A3-103  
Téléphone : 819-821-7696/Télécopieur : 819-821-7285  
[www.usherbrooke.ca/grelq](http://www.usherbrooke.ca/grelq)  
[Grelq@USherbrooke.ca](mailto:Grelq@USherbrooke.ca)

## L'InfoGRÉLQ

L'InfoGRÉLQ est préparé par Philippe Rioux.  
Si vous avez des questions ou des commentaires,  
n'hésitez pas à m'écrire à l'adresse:  
[Philippe.Rioux@USherbrooke.ca](mailto:Philippe.Rioux@USherbrooke.ca)  
ou à me joindre au 819-821-7696